

29/5
此文件在 2023 年 6 月 7 日收到
只合在收到所有必要的資料及文件後才正式確認
申請的日期。

Appendix I of
RNTPC Paper No. A/YL-KTS/966

This document is received on 7 JUN 2023
The Town Planning Board will formally acknowledge
the date of receipt of the application only upon receipt
of all the required information and documents.

Form No. S16-III
表格第 S16-III 號

APPLICATION FOR PERMISSION
UNDER SECTION 16 OF
THE TOWN PLANNING ORDINANCE
(CAP.131)

YL-K75

230/456

25/5

by post

根據《城市規劃條例》(第131章)
第16條遞交的許可申請

Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Renewal of Permission for such Temporary Use or Development*

適用於祇涉及位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議*

*Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.
*其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展 (例如位於市區內的臨時用途或發展) 及有關該等臨時用途/發展的許可續期，應使用表格第 S16-I 號。

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:
https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan_application/apply.html

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：
https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan_application/apply.html

General Note and Annotation for the Form

填寫表格的一般指引及註解

- " "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made
「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人
- * Please attach documentary proof 請夾附證明文件
- ^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號
- Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」
- Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明
- Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

230/456

...25.5.2023

ry p 021

Form No. S16-III 表格第 S16-III 號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/46-ETS/966
	Date Received 收到日期	7 JUN 2023

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件 (倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會 (下稱「委員會」) 秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.info.gov.hk/tpb/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載 (網址: <http://www.info.gov.hk/tpb/>), 亦可向委員會秘書處 (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835) 及規劃署的規劃資料查詢處 (熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓) 索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☒ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

Tradeway Development Limited

2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼 (如適用)	Lots 593 (part) and 595 (part) in DD106 and the adjoining Government Land in Kong Ha Wai, Kam Tin, New Territories	
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input checked="" type="checkbox"/> Site area 地盤面積 225.9 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約	
	<input checked="" type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 225.9 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約	
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積 (倘有)	40.8 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約	

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	Approved Kam Tin South Outline Zoning Plan No. S/YL-KTS/15
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	Residential (Group D)
(f) Current use(s) 現時用途	Storage (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 -

☒ is the sole "current land owner"[#] (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).
是唯一的「現行土地擁有人」[#] (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。

☐ is one of the "current land owners"[#] (please attach documentary proof of ownership).
是其中一名「現行土地擁有人」[#] (請夾附業權證明文件)。

☐ is not a "current land owner"[#].
並不是「現行土地擁有人」[#]。

☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

5. Statement on Owner's Consent/Notification

就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

(a) According to the record(s) of the Land Registry as at (DD/MM/YYYY), this application involves a total of "current land owner(s)"[#].
根據土地註冊處截至 年 月 日的記錄，這宗申請共牽涉 名「現行土地擁有人」[#]。

(b) The applicant 申請人 -

☐ has obtained consent(s) of "current land owner(s)"[#].
已取得 名「現行土地擁有人」[#]的同意。

Details of consent of "current land owner(s)" [#] obtained 取得「現行土地擁有人」 [#] 同意的詳情		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has notified "current land owner(s)"[#]
已通知 名「現行土地擁有人」[#]。

Details of the "current land owner(s)" [#] notified 已獲通知「現行土地擁有人」 [#] 的詳細資料		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼/處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- ☐ sent request for consent to the "current land owner(s)" on (DD/MM/YYYY)[#]
於 (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」[#]郵遞要求同意書[※]

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- ☐ published notices in local newspapers on (DD/MM/YYYY)[#]
於 (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知[※]
- ☐ posted notice in a prominent position on or near application site/premises on (DD/MM/YYYY)[#]
於 (日/月/年)在申請地點/申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知[※]
- ☐ sent notice to relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on (DD/MM/YYYY)[#]
於 (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會[※]

Others 其他

- ☐ others (please specify)
其他（請指明）
- _____
- _____
- _____

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號
申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

6. Type(s) of Application · 申請類別	
(A). Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas 位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展 (For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas, please proceed to Part (B)) (如屬位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期，請填寫(B)部分)	
(a) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	Temporary Social Welfare Facility (Children Extra Curriculum Services) (Please illustrate the details of the proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)
(b) Effective period of permission applied for 申請的許可有效期	<input checked="" type="checkbox"/> year(s) 年 3 <input type="checkbox"/> month(s) 個月
(c) Development Schedule 發展細節表	
Proposed uncovered land area 擬議露天土地面積	N/A .....sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed covered land area 擬議有上蓋土地面積	225.9 .....sq.m <input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed number of buildings/structures 擬議建築物/構築物數目	1 (internal alteration)
Proposed domestic floor area 擬議住用樓面面積	N/A .....sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積	225.9 .....sq.m <input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed gross floor area 擬議總樓面面積	225.9 .....sq.m <input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed height and use(s) of different floors of buildings/structures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層的擬議用途 (如適用) (Please use separate sheets if the space below is insufficient) (如以下空間不足，請另頁說明) Converting an existing structure (of not more than 4.5m) as a multi-function room for indoor games etc.	
Proposed number of car parking spaces by types 不同種類停車位的擬議數目	
Private Car Parking Spaces 私家車車位	.....
Motorcycle Parking Spaces 電單車車位	.....
Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位	.....
Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位	N/A
Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位	.....
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	.....
Proposed number of loading/unloading spaces 上落客貨車位的擬議數目	
Taxi Spaces 的士車位	.....
Coach Spaces 旅遊巴車位	.....
Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位	N/A
Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位	.....
Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位	.....
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	.....

Proposed operating hours 擬議營運時間 9am to 9pm Daily (Including Public Holiday)			
(d) Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤/ 有關建築物?	Yes 是	<input checked="" type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用)) Kam Shui South Road (But no need for vehicular access in proposed scheme)	
	No 否	<input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示，並註明車路的闊度) <input type="checkbox"/>	
(e) Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響 (If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures. 如需要的話，請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的措施，否則請提供理據/理由。)			
(i) Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動?	Yes 是	<input checked="" type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情 A&A of an existing building structure - renovation and refurbish the floor only	
	No 否	<input type="checkbox"/>	
(ii) Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程?	Yes 是	<input type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地/池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及/或挖土的細節及/或範圍) <input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道 <input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約	
	No 否	<input checked="" type="checkbox"/>	
(iii) Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響?	On environment 對環境 On traffic 對交通 On water supply 對供水 On drainage 對排水 On slopes 對斜坡 Affected by slopes 受斜坡影響 Landscape Impact 構成景觀影響 Tree Felling 砍伐樹木 Visual Impact 構成視覺影響 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____		Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input type="checkbox"/>

	<p>Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible)</p> <p>請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)</p> <p>.....</p> <p>..... N.A.</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
--	--

(B) Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas	
位於鄉郊地區臨時用途/發展的許可續期	
(a) Application number to which the permission relates 與許可有關的申請編號	A/ _____ / _____
(b) Date of approval 獲批給許可的日期	..... (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(c) Date of expiry 許可屆滿日期	..... (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(d) Approved use/development 已批給許可的用途/發展	
(e) Approval conditions 附帶條件	<p><input type="checkbox"/> The permission does not have any approval condition 許可並沒有任何附帶條件</p> <p><input type="checkbox"/> Applicant has complied with all the approval conditions 申請人已履行全部附帶條件</p> <p><input type="checkbox"/> Applicant has not yet complied with the following approval condition(s): 申請人仍未履行下列附帶條件：</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Reason(s) for non-compliance: 仍未履行的原因：</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>(Please use separate sheets if the space above is insufficient) (如以上空間不足，請另頁說明)</p>
(f) Renewal period sought 要求的續期期間	<p><input type="checkbox"/> year(s) 年</p> <p><input type="checkbox"/> month(s) 個月</p>

7. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

Proposed Social Welfare Facility (Children Extra Curriculum Service) for 3 years

The site has been approved by the TPB for a 'Social Welfare Facility (Children Extra Curriculum Service)' of 3 years on 9 September 2022 (Application No. A/YL-KTS/936). It is in Kong Ha Wai, Kam Tin, New Territories [Lots 593 (part) and 595 (part) in DD106 and adjoining Government Land]. A fresh application for Social Welfare Facility (Children Extra Curriculum Service)' of 3 years of a small scale of internal renovation as 'multi-function room' (Plan 1) is submitted for TPB consideration..

It is to modify the internal premises of an existing single storey structure (for e.g. indoor games) to serve the applied use. Existing footpath is not affected and children may easily access to premises by foot. The facility will be open between 9am to 9pm daily (Full Year).

We are inspired by Government's latest proposal on 'Thousand People Plan' to assist the underprivileged. We would try to help the underprivileged children in Pok Oi Kong Ha Wai Village (POKHWV) and adjoining villages to provide appropriate extra curriculum activities (but not duplicating the community services provided by POKHWV).

該用地已於2022年9月9日獲城市規劃委員會批准為期3年的「臨時社會福利設施（兒童校外及課餘服務）。地盤位於新界錦田江夏圍（丈量約份第106約第593號（部分）及595號（部分）地段及毗連政府土地）。一份小規模內部裝修“多功能室”的「臨時社會福利設施（兒童校外及課餘服務）」的新申請（圖1），提交城規會考慮。

這是將現有的單層建築內，修改室內，例如供遊戲室用途。為博愛江夏圍村內的兒童提供課餘服務。現有的行人徑將繼續保留，兒童能直接步行至該處所。設施每天開放時間為上午9時至晚上9時（全年）。

我司因政府推出的“千人計劃”所啟發協助弱勢社群感到鼓舞，在該位置申請作「臨時」用途，為期3年，目標是希望為居住在博愛江夏圍村內的弱勢社群和鄰近鄉村，提供適當兒童課外活動（但不會重複現有的博愛江夏圍村服務）。

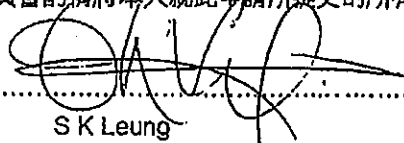
8. Declaration 聲明

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.

本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature
簽署


S K Leung

☒ Applicant 申請人 / ☐ Authorised Agent 獲授權代理人

Name in Block letters
姓名 (請以正楷填寫)

Position (if applicable)
職位 (如適用)

Professional Qualification(s)
專業資格

☐ Member 會員 / ☐ Fellow 資深會員

☐ HKIP 香港規劃師學會 /

☐ HKIA 香港建築師學會 /

☐ HKIS 香港測量師學會 /

☐ HKIE 香港工程師學會 /

☐ HKILA 香港園境師學會 /

☐ HKIOP 香港城市設計學會

☐ RPP 註冊專業規劃師

Others 其他

on behalf of
代表

Tradeway Development Limited

☒ Company 公司 / ☐ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章 (如適用)

Date 日期

22 May 2023

(DDMM/YYYY 日/月/年)

Remark 備註

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情况下，就這宗申請提出任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

(a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and

處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及

(b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.

方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第1段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第486章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道333號北角政府合署15樓。

Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)

(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)
Location/address 位置/地址	Lots 593 (part) and 595 (part) in D.D. 106, and their adjoining Government Land in Kong Ha Wai, Kam Tin, New Territories
Site area 地盤面積	225.9 sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 (includes Government land of 包括政府土地 40.8 sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約)
Plan 圖則	Approved Kam Tin South Outline Zoning Plan No. S/YL-KTS/15
Zoning 地帶	Residential (Group D)
Type of Application 申請類別	<input checked="" type="checkbox"/> Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of 位於鄉郊地區的臨時用途/發展為期 <input checked="" type="checkbox"/> Year(s) 年 <u>3</u> <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____ <input type="checkbox"/> Renewal of Planning Approval for Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of 位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期為期 <input type="checkbox"/> Year(s) 年 _____ <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____
Applied use/ development 申請用途/發展	Temporary Social Welfare Facility (Children Extra Curriculum Service)

(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及／或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	225.9 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	NA <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of block 幢數	Domestic 住用		
	Non-domestic 非住用	1	
(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	<input type="checkbox"/> m 米 (Not more than 不多於)	
		<input type="checkbox"/> Storeys(s) 層 (Not more than 不多於)	
	Non-domestic 非住用	4.5 (existing building) <input checked="" type="checkbox"/> m 米 (Not more than 不多於)	
			<input checked="" type="checkbox"/> 1 Storeys(s) 層 (Not more than 不多於)
(iv) Site coverage 上蓋面積	internal alteration % <input type="checkbox"/> About 約		
(v) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數 Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____		N/A
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數 Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____		N/A

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件		
	Chinese 中文	English 英文
Plans and Drawings 圖則及繪圖		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖 (Plan 1)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Reports 報告書		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估 (噪音、空氣及／或水的污染)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Note: May insert more than one '✓'. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號		

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考，對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。

Not in scale

☐ Urgent ☐ Return Receipt Requested ☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&publi



s16 Application - Proposed Social Welfare Facility (Children Extra Curriculum Service) for 3 years, FI (FSI)

15/06/2023 16:43

From: "YUE Lit Fung, Owen"
To: "pplingan@pland.gov.hk" <pplingan@pland.gov.hk>
Cc: "IP Wai Yi, Alison" MOK Chi Ming "CHAN"
Shu Cheong, Andy" <sc.chan>

File Ref:

1 attachment



A_YL_KTS MLP Plan 2 FSI.pdf

Dear Peter,

Further to our conversation yesterday, the required info of FSI is attached.

However, this is an internal A&A project mainly to change the floor for temporary indoor games. It will be run by charity organization (NGO) for the under-privileged children for a period of 3 years in KHW area. Drainage impact is not anticipated.

Dr. Owen Yue
Assistant General Manager
Property Development Department
Henderson Land Development Company Limited

T:

F:

M:

Email:

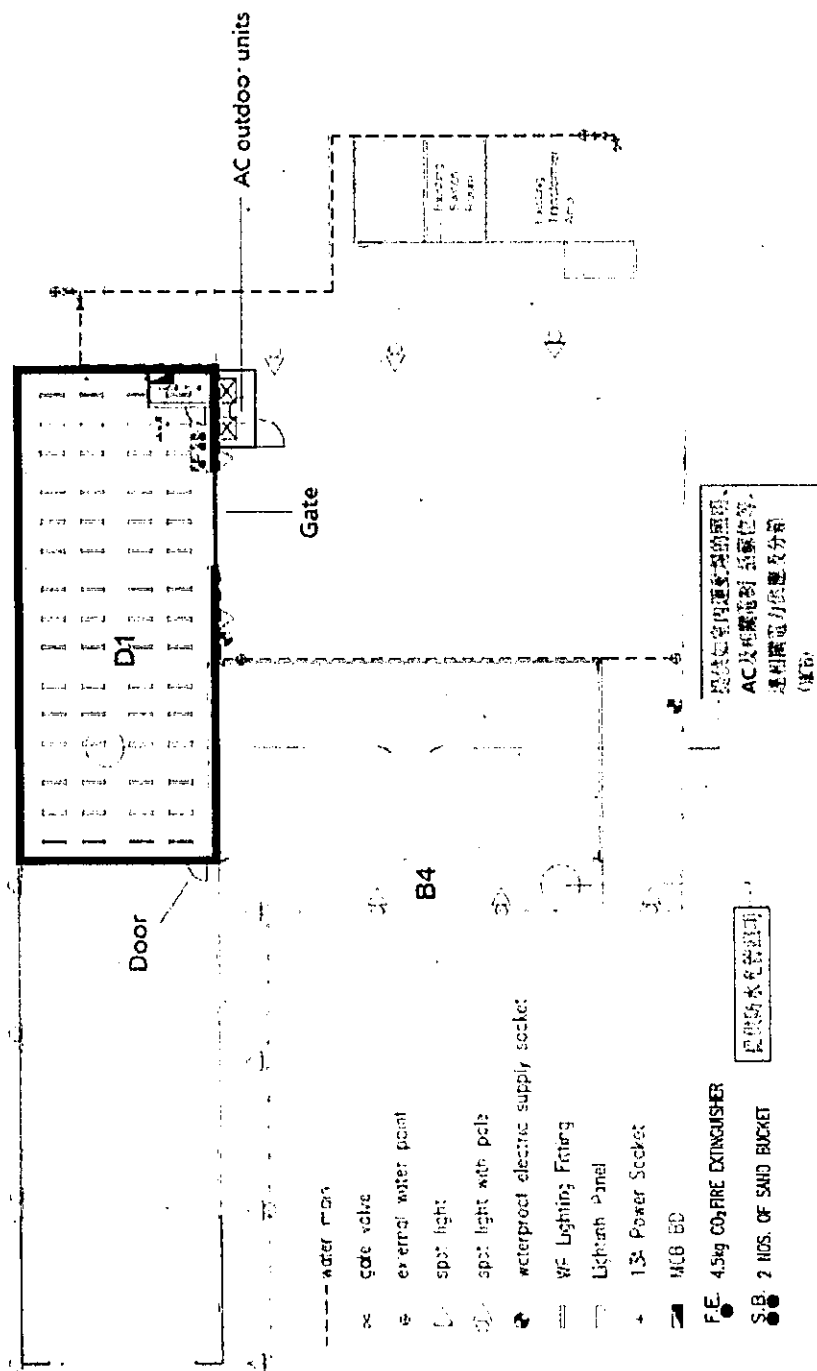
This e-mail is confidential. It may also be legally privileged. If you are not the addressee you may not copy, forward, disclose or use any part of it. If you have received this message in error, please delete it and all copies from your system and notify the sender immediately by return e-mail.

Internet communications cannot be guaranteed to be timely, secure, error or virus-free. The sender does not accept liability for any errors or omissions.

此乃保密電子郵件，並可能享有法律特權。如閣下並非此電子郵件的指定收件人，閣下不得複製、轉發、披露或使用此電子郵件的任何部份。若閣下錯誤地收到此電子郵件，請立刻將此電子郵件及所有複本從閣下的系統中刪除，並且立刻以回覆電子郵件通知寄件人。

經互聯網通訊並不保證通訊準時、安全、不含錯漏或電腦病毒。寄件人對所引致的任何錯誤或遺漏概不負責。

Fire Installation Plan for Indoor Games Room



Sale 1073 Q3 '77
By: Tony
Morris UK Licensed

Tradeway Development Limited

Your Ref: A/YL-KTS/966
Our Re:

12 July 2023

The Secretary,
Town Planning Board,
c/o Town Planning Board Section,
Planning Department,
15/F, North Point Government Offices,
333 Java Road,
North Point, Hong Kong

By Email

Dear Sir/Madam,

**Proposed Temporary Social Welfare Facility (Children Extra Curriculum Service)
for a Period of 3 Years
at Lots 593 (part) and 595 (part) in DD106 and adjoining Government Land, Kong Ha Wai,
Kam Tin, New Territories**

Further Information (clarifications)

After the submission of the subject application, there are some clarifications requested by PlanD and which are elaborated as follows:

1. The premises will be managed by 'Save the Children Hong Kong' (**Attachment 1**) who will run indoor games (**Attachment 2: activities flyer**);
2. The reduction of the scale, comparing with the previous approved application under A/YL/KTS/936, is due to technical constraint required by DSD. Under the approved scheme, although there is no change in site coverage of the hard surface, it is impossible to discharge an approval condition of temporary nature for the construction of more than one ton of water tank in no flooding record area since the nearby nullah completed;
3. The current A&A proposal is to avoid the drainage requirement as per the approval site. There is no change in current site coverage (same and reduced rooftop area) and it does not affect the soft ground;
4. For the required Drainage Impact Assessment, an A&A project does not affect the exiting soft ground so it is unnecessary to have mitigation measures (**Attachment 4: DIA**); and
5. The existing building will be renovated and the remaining portion will be demolished (**Attachment 3: artist impression**) - the same arrangement for existing down-pipe. The other on-site buildings will be locked up no entry.

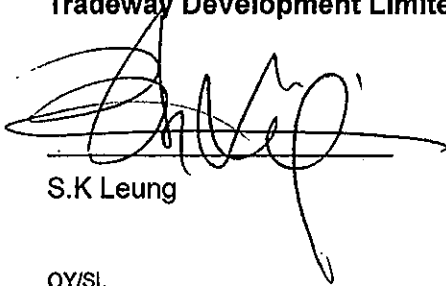
For further clarification, please contact our Dr. Owen Yue

or the undersigned.

Yours faithfully,

For and on behalf of

Tradeway Development Limited



S.K Leung

OY/SL

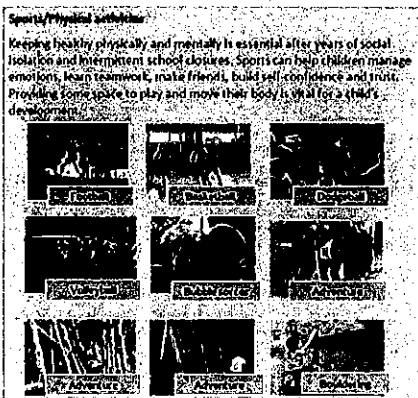
Encl.

cc:

Attachment 1



Attachment 2



Attachment 3



Attachment 4: DIA



Proposed Children Extra Curriculum Services in Lots 593 and 595 in D.D. 106 and Adjoining Government Land, Kong Ha Wai, Kam Tin, New Territories

Drainage Impact Assessment Report

July 2023

This page left intentionally blank for pagination.

Mott MacDonald

T.

Proposed Children Extra Curriculum Services in Lots 593 and 595 in D.D. 106 and Adjoining Government Land, Kong Ha Wai, Kam Tin, New Territories

Drainage Impact Assessment Report

July 2023

Issue and Revision Record

Revision	Date	Originator	Checker	Approver	Description
A	Jul 2023	Edith Chow	May Tse	May Tse	For Submission

Document reference: 364736 | 063 | A |

Information class: Standard

This document is issued for the party which commissioned it and for specific purposes connected with the above-captioned project only. It should not be relied upon by any other party or used for any other purpose.

We accept no responsibility for the consequences of this document being relied upon by any other party, or being used for any other purpose, or containing any error or omission which is due to an error or omission in data supplied to us by other parties.

This document contains confidential information and proprietary intellectual property. It should not be shown to other parties without consent from us and from the party which commissioned it.

Contents

1	Introduction	1
1.1	General	1
1.2	Objectives of the Assignment	1
1.3	Site Location and Key Development Parameters	1
2	Drainage Impact Assessment	2
2.1	Existing Condition of the Site	2
2.2	Proposed Condition of the Site	2
2.3	Drainage Impact Assessment	2
3	Conclusion	3
3.1	Conclusion	3

1 Introduction

1.1 General

Mott MacDonald Hong Kong Limited (MMHK) has been appointed to prepare a drainage impact assessment (DIA) for the alterations and additions (A&A) works of a single floor building used for a proposed children extra curriculum services at existing building in Lots 593 and 595 in D.D. 106 and Adjoining Government Land, Kong Ha Wai, Kam Tin. This submission will demonstrate the proposed A&A works of the Site is feasible in terms of its impact on the existing drainage system.

1.2 Objectives of the Assignment

This report presents a drainage impact assessment for the Site that focuses on any drainage impact arising from the proposed A&A works.

1.3 Site Location

The location of the Site at Kong Ha Wai is shown in **Appendix A**. The proposed children extra curriculum services will be provided in the Site which is an existing single floor building with a plan area of about 260m² in Lots 593 and 595 in D.D. 106 and Adjoining Government Land.

2 Drainage Impact Assessment

2.1 Existing Condition of the Site

As mentioned in section 1.3, the Site is an existing single floor building as shown in the **Appendix B**. The existing surface characteristic of the site area is found to be fully paved as it is currently occupied as a warehouse according to site inspection and desktop review. The existing land use properties of the concerned catchment are summarised in **Table 2.1**.

Table 2.1: Existing catchment properties

Catchment	Condition	Paved Area (m ²)	Unpaved Area (m ²)	Total Area (m ²)
The Site	Single floor building for warehouse use	260	0	260
Total:		260	0	260

2.2 Proposed Condition of the Site

The use of the Site will be changing from warehouse to Children Extra Curriculum Service. The proposed Children Extra Curriculum Service will be provided in the existing single floor building which will be kept and there will be no change to the build form of the existing building. The paving condition of the Site after the implementation of the proposed A&A works is shown and summarised in the following table: -

Table 2.2: Proposed catchment properties

Catchment	Condition	Paved Area (m ²)	Unpaved Area (m ²)	Total Area (m ²)
The Site	Single floor building for Children Extra Curriculum Service	260	0	260
Total:		260	0	260

As shown in the above table and compared with **Table 2.2**, the total catchment area and paved area remain unchanged for the Site after the proposed A&A works.

2.3 Drainage Impact Assessment

As discussed in above sections, although the proposed development will result in a change in use of building, where the use will be changed from warehouse to Children Extra Curriculum Service, there is no change in the total paved area due to the proposed development. Hence, there is no increase in surface runoff arising from the proposed development. As such, it is anticipated that there is no adverse drainage impact after the implementation of the proposed A&A for the development.

3 Conclusion

3.1 Conclusion

The proposed development will result in a change in use of building from warehouse to Children Extra Curriculum Service, however, there will be no change to build form of existing single floor building, as well as the total paved area due to the proposed A&A works for the development. Hence, there is no increase in surface runoff arising from the proposed development. Thus, no adverse drainage impact is anticipated after the implementation of the proposed A&A works for the proposed development.

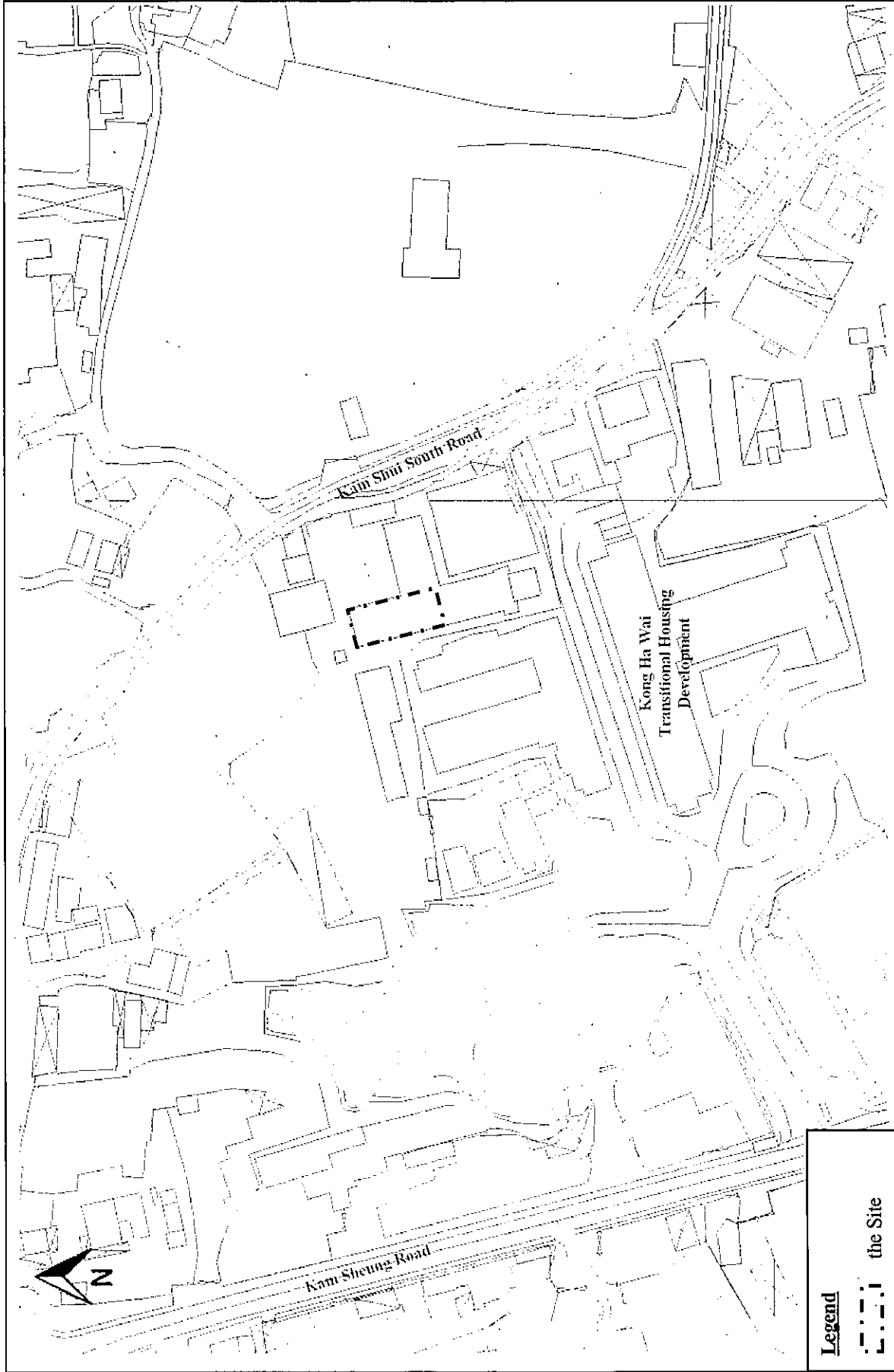
4 Appendices

Appendix A Location Plan of the Site

Appendix B Photo of Existing Single Floor Building

Appendix A

Location Plan of Application Site



Legend

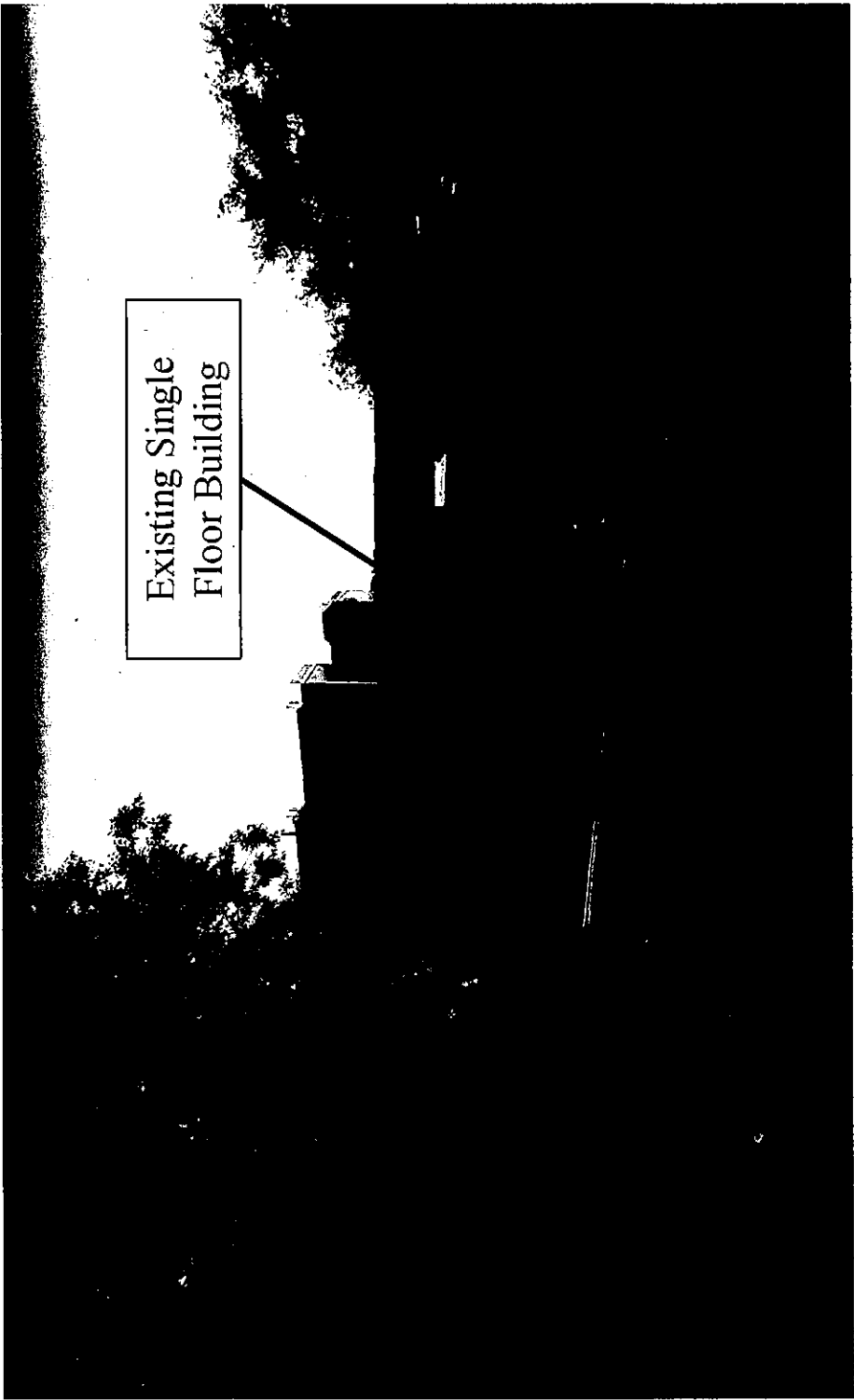
--- the Site

Project Proposed Children Extra Curriculum Services in Lots 593 and 595 in D.D. 106 and Adjoining Government Land, Kong Ha Wai, Kam Tin, New Territories		M M <small>MOTT MACDONALD</small>
Title Location Plan of the Site		Appendix A
Date July 2023	Scale N.T.S.	

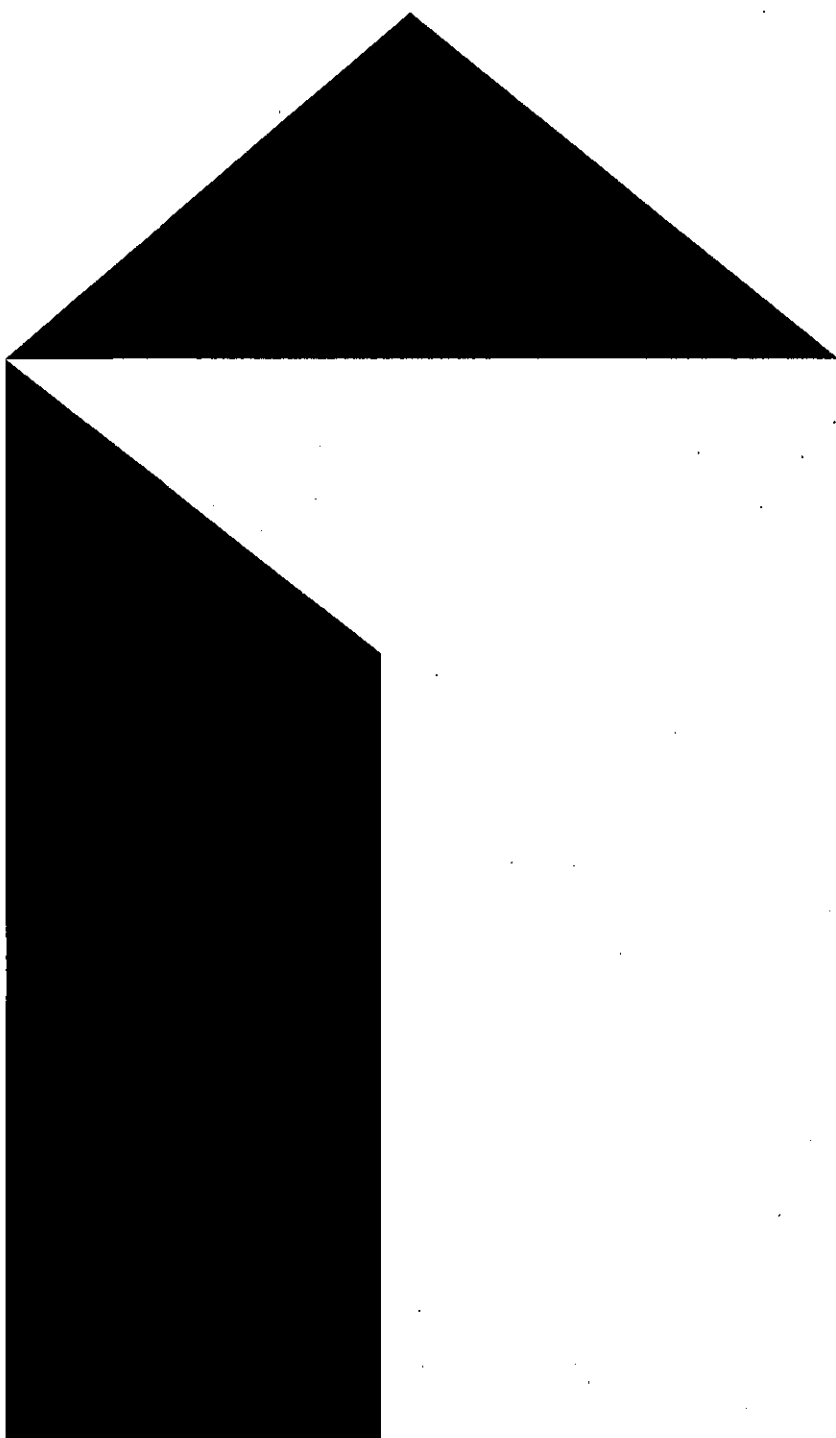
File

Appendix B

Photo of Existing Single Floor Building



Project Proposed Children Extra Curriculum Services in Lots 593 and 595 in D.D. 106 and Adjoining Government Land, Kong Ha Wai, Kam Tin, New Territories			M M MOTT MACDONALD	
Title Photo of Existing Single Floor Building			Appendix B	
Date July 2023	Scale N.T.S.	File		



☐ Urgent ☐ Return Receipt Requested ☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&public g



RE: Departmental Comments - A/YL-KTS/966

20/07/2023 10:25

From: "YUE Lit Fung, Owen"
To: "pplngan@pland.gov.hk" <pplngan@pland.gov.hk>
Cc: "cyfpang@pland.gov.hk" <cyfpang@pland.gov.hk>, "IP Wai Yi. Alison"

Thanks Peter,

For your info, as you understand it is just an A&A, existing traffic arrangement would be the same.

Dr. Owen Yue
Assistant General Manager
Property Development Department
Henderson Land Development Company Limited

T:

F:

M

Email:

Appendix II of
RNTPC Paper No. A/YL-KTS/966

Previous s.16 Application covering the Application Site

Approved Application

Application No.	Use/Development	Date of Consideration
A/YL-KTS/936	Proposed Temporary Institutional Use (Children Extra Curriculum Services) for a Period of 3 Years	9.9.2022 [revoked on 9.3.2023]

Government Departments' General Comments

1. Land Administration

Comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department (DLO/YL, LandsD):

- no adverse comment on the application;
- the application premises (the Premises) comprise Government land (GL) and Old Schedule Agricultural Lots held under the Block Government Lease which contains the restriction that no structures are allowed to be erected without the prior approval of the Government; and
- within the Premises, the private lots are covered by Short Term Waiver (STW) No. 1249 and the GL therein is covered by Short Term Tenancy (STT) No. 1107 for the purpose of foam plastic factory.

2. Traffic

Comments of the Commissioner for Transport (C for T):

- no comment on the application from traffic engineering perspective.

Comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (CHE/NTW, HyD):

- no comment on the application from highways maintenance perspective.

3. Environmental

Comments of the Director of Environmental Protection (DEP):

- no objection to the application;
- in view of the small scale and nature of the proposed development, it will unlikely cause major pollution; and
- there was no environmental complaint received against the Site in the past 3 years.

4. Social Welfare

Comments of the Director of Social Welfare (DSW):

- no adverse comment on the application from district perspective, as the proposed services aim at providing extra-curriculum activities to the children living in Kong Ha Wai Transitional Housing and the adjoining villages, who are likely coming from deprived families and may benefit from these activities. Yuen Long District Social Welfare Office's comment on the proposed services is provided based on the assumption that there will be no financial implication, both capital and recurrent, incurred to the Social Welfare Department (SWD), and the related construction and

building works should comply with all statutory requirements applicable to the nature of the planned services, if any; and

- no adverse comment from service point of view on the proposed facilities for providing extra-curriculum activities to the children living in Kong Ha Wai transitional housing and the adjoining villages, on the condition that there will be no financial implication, both capital and recurrent, incurred to SWD.

5. **Drainage**

Comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD):

- no objection in-principle to the application; and
- should the application be approved, approval conditions requiring the submission of a revised drainage proposal and the implementation and maintenance of the revised drainage proposal for the development to the satisfaction of his department.

6. **Fire Safety**

Comments of the Director of Fire Services (D of FS):

- no objection in-principle to the application subject to the fire service installations being provided to the satisfaction of D of FS.

7. **Agriculture and Natural Conservation**

Comments of the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (DAFC):

- no comment on the application from nature conservation perspective; and
- it is noted that the Premises zoned “Residential (Group D)” (“R(D)”) have been paved.

8. **Landscape**

Comments of the Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department (CTP/UD&L, PlanD):

- the Premises fall within “R(D)” zone, which is non-landscape sensitive zoning and no significant landscape impact arising from the proposed development is anticipated.

9. **Building Matters**

Comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD):

- as there is no record of approval granted by the Building Authority for the existing structures at the site, he is not in a position to offer comments on their suitability for the use proposed in the application.

10. District Officer's Comments

Comments of the District Officer (Yuen Long), Home Affairs Department (DO(YL), HAD):

- his office has not received any local's comment on the application and he has no particular comment on the application.

11. Other Departments

The following government departments have no objection to / no adverse comment / no comment on the application:

- the Project Manager (West), Civil Engineering and Development Department (PM(W), CEDD);
- the Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department (CE/C, WSD);
- the Director of Electrical and Mechanical Services (DEMS); and
- the Commissioner of Police (C of P).

Recommended Advisory Clauses

- (a) prior planning permission should have been obtained before commencing the development at the application premises (the Premises);
- (b) should the applicant fail to comply with the approval conditions again resulting in revocation of the planning permission, sympathetic consideration may not be given by the Rural and New Town Planning Committee/Town Planning Board to any further application;
- (c) to note the comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department (DLO/YL, LandsD) that:
 - should planning approval be given to the subject planning application, the Short Term Waiver (STW) & Short Term Tenancy (STT) holder(s) will need to apply to his Office for modification of the STW/STT conditions where appropriate, if any. Besides, given the proposed use is temporary in nature, only application for regularisation or erection of temporary structure(s) will be considered. Applications for any of the above will be considered by LandsD acting in the capacity of the landlord or lessor at its sole discretion and there is no guarantee that such application will be approved. If such application is approved, it will be subject to such terms and conditions, including among others the payment of rent or fee, as may be imposed by LandsD;
- (d) to note the comments of the Director of Environmental Protection (DEP) that:
 - the applicant is advised to follow the relevant mitigation measures and requirements in the revised “Code of Practice on Handling the Environmental Aspects of Temporary uses and Open Storage Sites” issued by DEP;
- (e) to note the comments of the Commissioner for Transport (C for T) that:
 - the Premises is connected to the public road network via a section of a local access road which is not managed by Transport Department. The land status of the local access road should be checked with the Lands Department. Moreover, the management and maintenance responsibilities of the local access road should be clarified with the relevant lands and maintenance authorities accordingly. No vehicle is allowed to queue back to or reverse onto / from public road at any time during the planning approval period;
- (f) to note the comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (CHE/NTW, HyD) that:
 - any access connecting the Premises and Kam Sheung Road is not and shall not be maintained by his office; and
 - adequate drainage measures should be provided to prevent surface water running from the Premises to nearby public road and drains;
- (g) to note the comments of the Director of Fire Services (D of FS) that:
 - the installation/maintenance/modification/repair work of fire service installation shall be undertaken by an Registered Fire Service Installation Contractor (RFSIC). The RFSIC shall after completion of the installation/maintenance/modification/repair

work issue to the person on whose instruction the work was undertaken a certificate (FS 251) and forward a copy of the certificate to D of FS;

- any proposal with the nature of school/child care centre, the height restrictions as stipulated in the respective regulations and code of practice shall be observed; and
 - the applicant shall be reminded that if the proposed structure(s) is required to comply with the Buildings Ordinance (Cap. 123) (BO), detailed fire service requirements will be formulated upon receipt of formal submission of general building plans; and
- (h) to note the comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD) that:
- the site shall be provided with means of obtaining access thereto from a street and emergency vehicular access in accordance with Regulations 5 and 41D of the Building (Planning) Regulations (B(P)R) respectively;
 - the site does not abut on a specified street of not less than 4.5m wide and its permitted development intensity shall be determined under Regulation 19(3) of the B(P)R at building plan submission stage;
 - if the existing structures (not being a New Territories Exempted House) are erected on leased land without the approval of the Building Authority (BA), they are UBWs under the BO and should not be designated for any proposed use under the captioned application;
 - for UBW erected on leased land, enforcement action may be taken by BD to effect their removal in accordance with the prevailing enforcement policy against UBW as and when necessary. The granting of any planning approval should not be construed as an acceptance of any existing building works or UBW on the site under the BO;
 - before any new building works (including containers/open sheds as temporary buildings, demolition and land filling, etc.) are to be carried out on site, prior approval and consent of the BA should be obtained, otherwise they are UBW under the BO. An Authorised Person should be appointed as the co-ordinator for the proposed building works in accordance with the BO;
 - any temporary shelters or converted containers for office, storage, washroom or other uses are considered as temporary buildings are subject to the control of Part VII of the B(P)R; and
 - detailed checking under the BO will be carried out at building plan submission stage.